

Memoria 2004-2005



Asociación Alemana  
para la Educación  
de Adultos



# Principios y misión de la Asociación Alemana para la Educación de Adultos

## Nuestro trabajo se guía por:

- La función orientadora y capacitadora de la educación de adultos como elemento importante del aprendizaje a lo largo de la vida;
- El enfoque emancipatorio de la educación de adultos para el desarrollo de la sociedad y del individuo;
- Las finalidades, formas, contenidos y métodos de la educación de adultos , que son múltiples y variadas, según los contextos históricos y culturales;
- La solidaridad con las necesidades fundamentales y aspiraciones de la población joven y adulta que no puede acceder al sistema regular de enseñanza/aprendizaje;
- Las relaciones de igualdad y colaboración entre las partes.

## Porque nuestra misión es:

Apoyar políticas públicas, planes y programas, que garanticen el acceso de las personas jóvenes y adultas, marginadas del sistema regular , a una educación de calidad, que las habilite para el trabajo productivo y digno, la participación social y la posibilidad de seguir aprendiendo.

# Índice

Presentación.....	1
Nuestra cooperación en el mundo.....	2
Historia de nuestro trabajo en Bolivia.....	3
Nuestro modelo de intervención.....	4
Contrapartes con quienes la AAEA coordina y apoya acciones.....	5
La relación de nuestro trabajo con las contrapartes...	6
La relación con nuestras contrapartes.....	7
Nuestros logros en las gestiones 2004-2005.....	9
Desarrollo curricular.....	10
Formación de educadores(as).....	11
Investigación, sistematización y producción de materiales educativos.....	13
Equipamiento y dotación de insumos didácticos.....	14
Estrategia de Comunicación.....	15
Por el derecho a la educación.....	16
Nuestra cooperación en cifras.....	18
Personal de la Asociación Alemana para la Educación de Adultos.....	19

Tengo el agrado de presentar esta memoria del trabajo institucional de los gestiones 2004-2005.

Estos dos años han sido de gran incertidumbre en nuestro país, pero han podido alumbrar algo nuevo y trascendental, como ha sido el parto de un nuevo gobierno que representa a las mayorías indígenas y trabajadoras de Bolivia. Es responsabilidad de todos, y particularmente de la Educación de Adultos, acompañar este inédito proceso que busca mayor justicia y dignidad para nuestros compatriotas.

La memoria institucional registra, sobre todo, el avance de lo que fue en estos dos años el Plan de Transformación Curricular y Reorganización Administrativa de los Centros de Educación de Adultos. Y los avances no se refieren sólo al hecho que todos los Centros de Adultos que ofertan la Educación Primaria ya cuentan con un nuevo currículo, nueve módulos interactivos y educadores/as pedagógica y metodológicamente capacitados; sino que tiene que ver con avances importantes como la descentralización y gestión participativa del Plan, con nueve Equipos Departamentales de Gestión ejecutando y administrando sus POAs, y una Red Nacional de Centros que ha logrado movilizarse en momentos claves, como las elecciones nacionales, llevando sus planteamientos progresistas y maduros sobre el rol de la EPJA en estos momentos de cambio.

La estrategia comunicacional, con un fuerte apoyo de las nuevas tecnologías, ha podido superar su etapa inicial, sembrada de dudas, y ha podido remontar los cielos de una

educación sin fronteras y cargada de promesas para las futuras generaciones. Hoy la EPJA cuenta con Telecentros comunitarios, una revista especializada y un portal que ofrece de manera permanente sus servicios de noticias, biblioteca virtual, foros y cursos en línea.

Durante estos dos años se ha producido la deseada sinergia entre la EPJA y la Educación Popular. Ésta ha transferido sus enfoques y metodologías al campo de la educación de adultos. El arte y la cultura son ya estrategias de los educadores de adultos. Y aquella le ha dado a la educación popular espacios organizativos y sujetos que por diversas razones no aparecían en su horizonte. El teatro del oprimido, el teatro popular, las técnicas participativas y el juego han dado nueva vida a nuestras aulas y nos ayudado a mirar más allá de ellas en dirección a la calle, la plaza, la familia.

Somos conscientes de nuestros avances, pero también de lo mucho que falta por hacer y de los desafíos nuevos. El Programa Nacional de Alfabetización impulsado por el actual gobierno nos permite dilucidar un no lejano futuro en el que todos y todas las bolivianas, sin exclusión, puedan acceder a una educación básica de calidad. Y la educación abre todas las demás puertas: el trabajo, la salud, la vivienda...

Con nuestros logros, sin dejar de identificar nuestras limitaciones, queremos seguir aportando a la educación que posibilite que las personas más vulnerables y excluidas tengan una vida mejor.

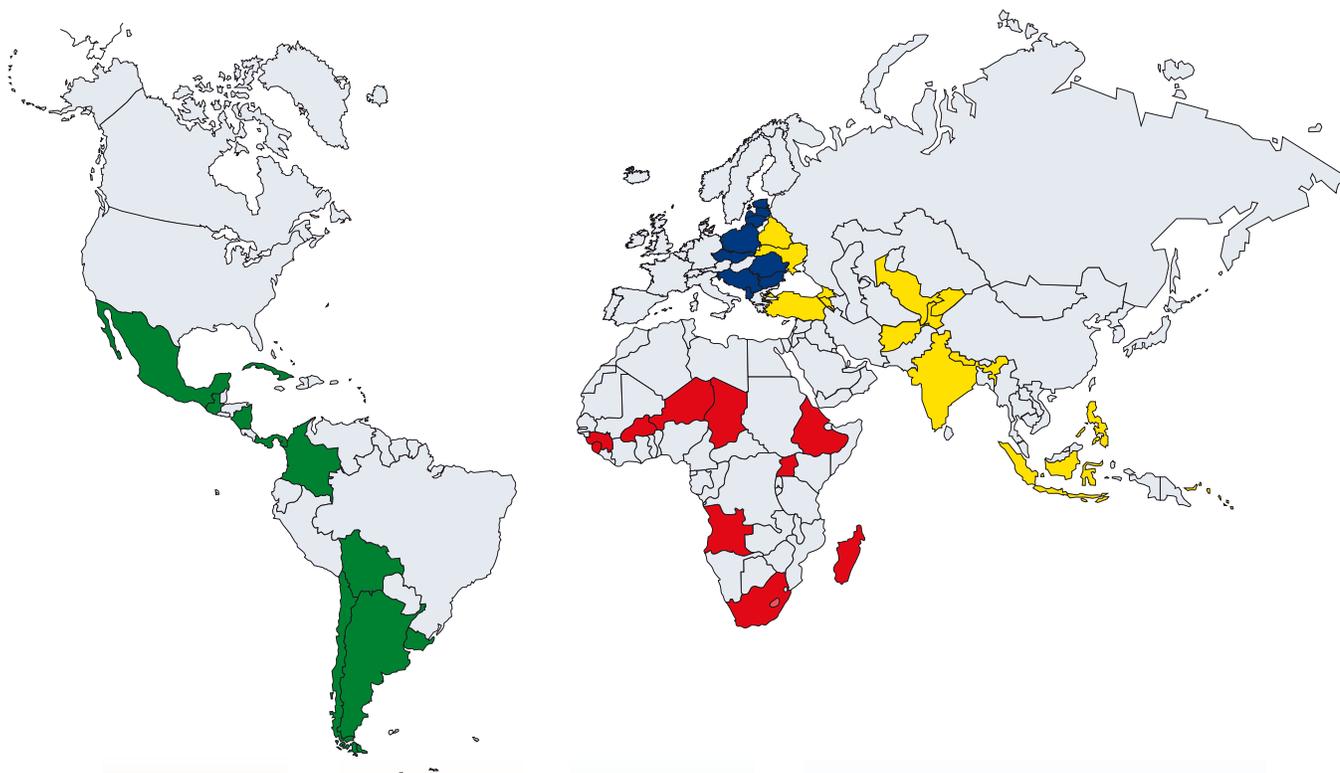
Benito Fernández  
Representante  
AAEA Bolivia

# Nuestra cooperación en el mundo



La Asociación Alemana de Educación de Adultos (AAEA) es una ONG internacional dependiente de la organización alemana Deutscher Volkshochschul-Verband (DVV) con sede en Bonn, Alemania. Fue fundada en 1953 como una organización que articula y representa a más de 1000 Universidades Populares o Centros de Educación Popular de Adultos en Alemania. En 1969 se crea el Departamento para la Educación de Adultos en países en vías de desarrollo, hoy Instituto de Cooperación Internacional (IIZ/DVV). A través del Instituto, la AAEA (DVV) apoya el desarrollo en la concepción y la puesta en práctica de programas de educación de adultos en numerosos países, fomenta la cooperación así como el intercambio de información y de experiencias en este campo.

A nivel mundial, la Asociación lleva adelante proyectos en 51 países de África, Asia, América Latina, Europa Central, del Sur y del Este. En todas estas regiones la cooperación tiene el objetivo de mejorar la calidad y el acceso a la educación de las personas jóvenes y adultas en situación de marginalidad, pobreza y exclusión.



## África:

1. Etiopía
2. Angola
3. Mali
4. Burquina Faso
5. Chad
6. Guinea
7. Lesotho
8. Madagascar
9. Sierra Leona
10. Sud África
11. Uganda

## Asia:

12. India
13. Indonesia
14. Nepal
15. Filipinas
16. Islas Solomón
17. Uzbekistán
18. Afganistán
19. Kirguizistán
20. Tayikistán

## América Latina:

21. Bolivia
22. Argentina
23. Chile
24. Colombia
25. México
26. Guatemala
27. Nicaragua
28. Panamá
29. Uruguay

## Europa:

30. Polonia
31. Estonia
32. Latvia
33. Lituania
34. Eslovaquia
35. Eslovenia
36. República Checa
37. Hungría
38. Albania
39. Bulgaria
40. Bosnia y Herzegovina
41. Croacia
42. Macedonia
43. Rumanía
44. Serbia y Montenegro
45. Ucrania
46. Turquía
47. Federación Rusa
48. Bielorusia
49. Georgia
50. Armenia
51. Azerbayán



La Asociación Alemana de Educación de Adultos opera en Bolivia a partir de un convenio suscrito en 1986 con el Ministerio de Educación. Este documento le permite brindar asesoramiento y financiamiento a diferentes programas de organizaciones estatales y privadas en el área de la Educación de Adultos.

En estos años de trabajo y, de acuerdo a las líneas estratégicas de trabajo planteadas, la Asociación se ha caracterizado no sólo por ser una entidad donante, sino un socio calificado de muchos proyectos a los que aportó y aporta con su experiencia y recursos, participando en la construcción y seguimiento de múltiples planes, proyectos y programas con sus socios locales y beneficiándose, a su vez, con los conocimientos y experiencias de sus contrapartes.

Entre las etapas importantes del trabajo de la asociación, se puede destacar las siguientes:

## Primera etapa 1986-1994

### Posicionamiento de la Educación de Adultos en el Sistema Educativo Nacional

Hasta 1994, la AAEA apoyó a los Centros Integrados de Adultos (CIs) y los Institutos Bolivianos de Aprendizaje (IBAs) a través del equipamiento de talleres de capacitación técnica y procesos masivos de formación docente. Se logró posicionar la Educación de Jóvenes y Adultos como elemento importante dentro del Sistema Educativo Nacional.

## Segunda etapa 1995 -1998

### Diseño experimental del nuevo currículo en la EPJA

En esta etapa del trabajo de la AAEA se crean las condiciones para la transformación de la educación de las personas jóvenes y adultas (EPJA). A través de un Plan de Experimentalidad desarrollado en 16 Centros de Educación de Adultos en las modalidades de Centros Integrados (CI), Centros de Educación Técnica Humanística Agropecuaria (CETHA) y Centros de Educación Integral Comunitaria Rural (CEDICOR), con el objetivo de generar modelos educativos que permitan mejorar las condiciones de aprendizaje de la educación de adultos, involucrando acciones de equipamiento, capacitación de docentes y elaboración de materiales. Estas acciones concluyeron con la elaboración del Diseño Curricular Base Modular Integrativo (DCBMI) y la experimentación de la metodología modular de aprendizaje.

## Tercera etapa 1998-2005

### Plan de transformación curricular y reorganización administrativa de los Centros de Educación de Adultos (PTC). Gestión participativa y descentralizada del Plan

A partir de la gestión de 1998, el apoyo de la AAEA se orientó a la consolidación del Plan de Transformación Curricular y Reorganización Administrativa (PTC) de los Centros de Educación de Adultos, que implicó la elaboración del Diseño Curricular de la Educación Primaria de Adultos (EPA), la producción de módulos de aprendizaje, la ampliación de la oferta de formación continua y profesionalización de los docentes y directores, la implementación de Centros de Recursos Educativos y de Telecentros Comunitarios.

Desde el año 2003, y sobre todo a partir de 2004, en el marco del nuevo convenio trienal entre la AAEA y el Ministerio de Educación, se dan pasos fundamentales en la reorganización administrativa de los Centros de Educación de Adultos, que asumen la figura de Centros de Educación Alternativa (CEA), la gestión participativa y descentralizada del Plan de Transformación Curricular, a través de los Equipos Departamentales de Gestión (EDG) y la implementación de los Centros de Recursos Educativos y los Telecentros Comunitarios. Se edita la revista *Altern@tiva*, especializada en educación de jóvenes y adultos, y se pone a disposición de los educadores/as el portal [www.redceja.edu.bo](http://www.redceja.edu.bo)



# Nuestro modelo de intervención

E

l apoyo que realiza la Asociación Alemana de Adultos en Bolivia es a través de estas líneas de acción:



# Contrapartes con quienes la AAEA coordina y apoya acciones

## Instituciones del Gobierno

Gobierno Boliviano – Ministerio de Educación y Culturas. El trabajo operativo se realiza a dos niveles:

- A nivel nacional: a través del Equipo Técnico Interinstitucional (ETI), en coordinación con la Dirección General de Educación Alternativa (DGEA).
- A nivel departamental: a través de los Equipos Departamentales de Gestión (EDG), en coordinación con el Servicio Departamental de Educación (SEDUCA).

## Instituciones no gubernamentales (ONGs)

CENPROTAC	Centro de Promoción y Técnicas de Arte y Cultura
CIEP	Centro de Investigaciones de Energía y Población
Ecotop	Asesorías en Agricultura Ecológica
Teko Guarani	ONG que opera en la región del Chaco Boliviano
ARTEPRESA	ARTEPRESA

## Redes Sociales y Populares

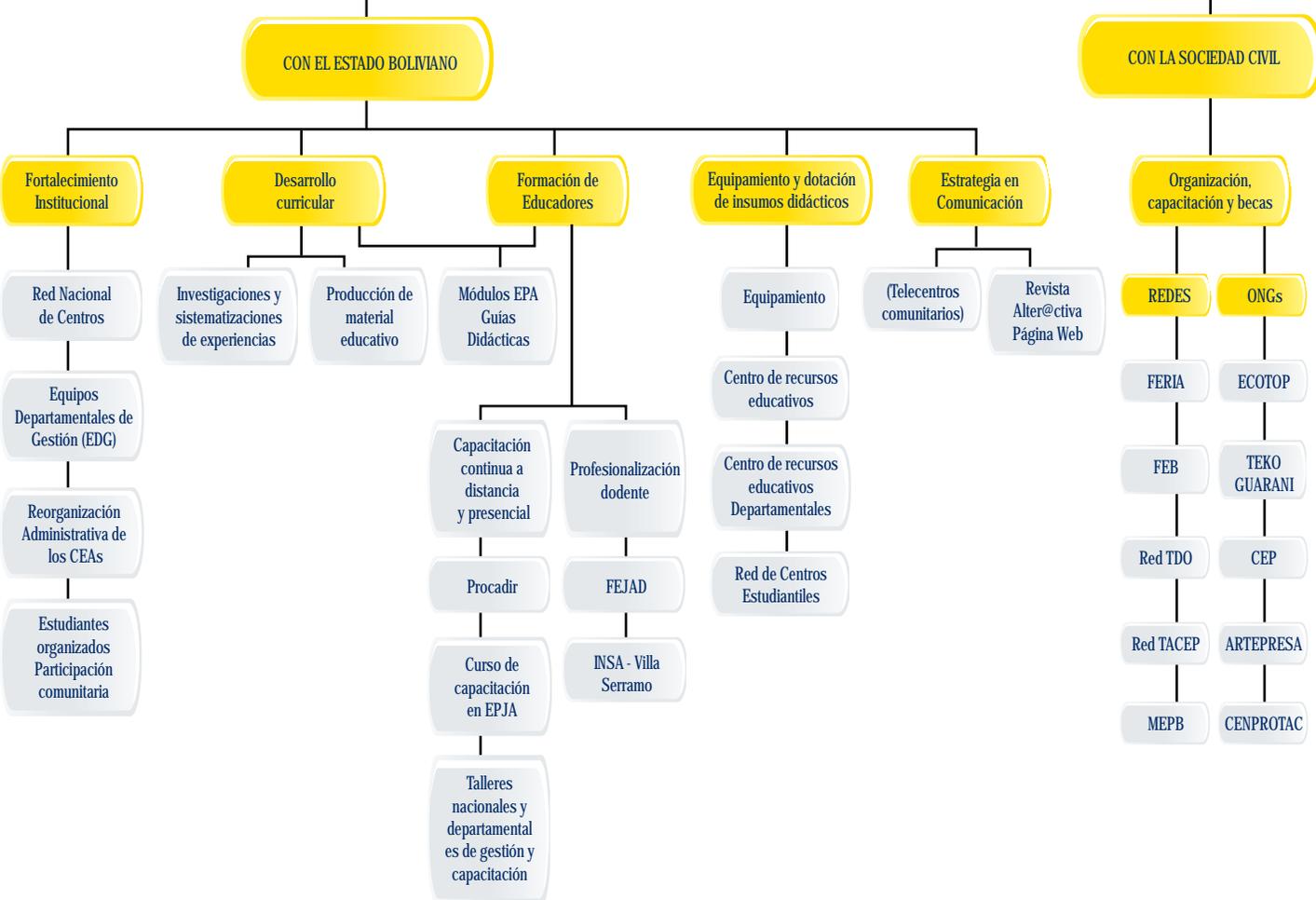
FEB	Foro Educativo Boliviano
MEPB	Movimiento de Educadores Populares de Bolivia
TACEP	Red de Trabajadores de Artes, Cultura y Educación Popular, TACEP
TDO	Red Teatro del Oprimido
FERIA	Facilitadores de Educación Rural Integral Alternativa





# La relación de nuestro trabajo con las

## Trabajo de la AAEA



# La relación con nuestras contrapartes

## El Ministerio de Educación y Culturas



El trabajo de la AAEA con el Ministerio de Educación y Culturas (MEC) en las gestiones 2004 y 2005 se enmarca en un convenio de cooperación interinstitucional, cuyo eje ha sido el Plan Nacional de Transformación Curricular y Reorganización Administrativa (PTC) de los Centros de Educación de Jóvenes y Adultos (CEAs). El Plan aborda aspectos como: el fortalecimiento institucional, el desarrollo curricular, la formación docente y la implementación de una estrategia de comunicación destinada al cambio y actualización tecnológica de los Centros de Educación de Jóvenes y Adultos. El convenio prevé la corresponsabilidad de ambas instituciones, donde el MEC aporta con ítems de los profesores, infraestructura y un equipo técnico nacional, y la AAEA, a su vez, brinda con asesoría técnica, equipamiento y apoyo financiero. La AAEA destina el 80% de sus recursos a esta coordinación con el gobierno boliviano.

En su fase operativa el Plan se ejecuta a dos niveles:

### A nivel nacional:

La coordinación entre el MEC y la AAEA se lleva a través de la Dirección General de Educación Alternativa (DGEA), con la que elabora un Plan Operativo Anual, que se ejecuta mediante el Equipo Técnico Interinstitucional (ETI), integrado por técnicos de la DGEA y de la AAEA. El ETI diseña, ejecuta y evalúa, de forma permanente, las actividades contempladas en el POA nacional. Así mismo, da seguimiento y apoya las actividades que se desarrollan a nivel departamental.

### A nivel departamental:

La descentralización del PTC ha sido una necesidad, ya que su cobertura afecta a todos los departamentos y todos los centros del país. Ello ha permitido incorporar nuevos actores en el PTC, y un uso más racional de los recursos.

A partir del año 2003 se crean los Equipos Departamentales de Gestión (EDG), instancias que permiten coordinar con

los SEDUCAs de manera más directa las actividades del Plan. Los EDG, que actualmente existen en todos los departamentos, están integrados por representantes de los CEAs (directores, docentes y estudiantes) y el Técnico Departamental de Educación de Adultos y Alfabetización. El EDG es elegido en una asamblea anual, donde también se aprueba un plan operativo conectado y articulado al POA Nacional. Internamente, el EDG se organiza con estas funciones: coordinador/a, tesorero, relaciones, organización estudiantil y responsable de Telecentros. Para sus actividades dispone y gestiona el Centro de Recursos Departamental (CRED).

El Equipo Técnico Nacional apoya y da seguimiento técnico a los EDG, en los aspectos técnicos y administrativos.

## Organizaciones de la sociedad civil

El apoyo de la Asociación Alemana a las organizaciones no gubernamentales y redes sociales se da en el ámbito del fortalecimiento organizacional, la capacitación y becas de estudio y representa el 20% de sus recursos financieros. Los apoyos a estas organizaciones, sin embargo, están de una u otra manera ligados a potenciar la educación de jóvenes y adultos.

### Organizaciones No Gubernamentales (ONGs)

Algunas Organizaciones no Gubernamentales con las que se coordinó y apoyó en las gestiones 2004-2005 fueron:

- El Centro de Promoción y Técnicas de Arte y Cultura, CENPROTAC, institución especializada en educación popular, ampliamente reconocida en Bolivia. La AAEA coordina con el Cenprotac acciones de apoyo al Plan de Transformación Curricular en los ámbitos de producción de materiales educativos, capacitación docente y operativización de la estrategia comunicacional. Por otra parte, a través del CENPROTAC, la AAEA apoya también al Movimiento de Educadores Populares de Bolivia.

- El Teko Guarani es una ONG que trabaja desde hace muchos años con el pueblo guaraní y su organización, la APG (Asamblea del Pueblo Guarani). La AAEA ha venido apoyando las innovaciones curriculares y organizativas que el TEKO ha desarrollado con el bachillerato rural "Tataendi" en la zona del Chaco.
- El Centro de Investigaciones de Energía y Población, CIEP, Asesorías en Agricultura Ecológica, ECOTOP, y ARTEPRESA, institución que promueve el arte y la cultura como estrategias de aprendizaje, han tenido apoyos puntuales de la AAEA en cursos de alfarería, capacitación metodológica y producción audiovisual.
- La organización en redes no ha sido sólo de centros e instituciones educativas, sino también de los propios educadores de adultos, educadores y artistas populares. La AAEA ha venido apoyando de forma sostenida al Movimiento de Educadores Populares de Bolivia (MEPB), la Red de Teatro del Oprimido (RED TDO) y el Movimiento de Teatro Popular. Asimismo, promueve y apoya actualmente la Red de Trabajadores de Arte, Cultura y Educación Popular (Red TACEP), instancia de participación de artistas y educadores populares en la Asamblea Constituyente.

### Redes Educativas y Culturales.

- La gestión participativa del Plan de Transformación Curricular, en sus diferentes niveles, se hace posible fortaleciendo redes y organizaciones educativas que trabajan en ese campo. De esta forma, la AAEA ha apoyado a la Red Nacional de Centros de Educación Alternativa (RNC), a la Red de Facilitadores de Educación Rural Integral Alternativa (FERIA), vinculada a la Iglesia Católica, y al Foro Educativo Boliviano (FEB), instancia que representa a la mayoría de las instituciones que trabajan en educación en Bolivia.
- LA AAEA promueve actualmente la Red de Educación en Recintos Penitenciarios. Las redes educativas juegan actualmente un rol fundamental apoyando las transformaciones educativas del gobierno con propuestas innovadoras.

### LA AAEA Y LA COOPERACION INTERNACIONAL EN BOLIVIA.

- La AAEA es miembro de la Coordinadora de ONGs Internacionales (CONGI) en Bolivia, asociación de más de 50 ONGs afiliadas y vinculadas, que impulsa el desarrollo humano integral y sostenible en Bolivia.
- La AAEA busca cada vez más alianzas con agencias, redes e instituciones alemanas e internacionales que permitan mayor incidencia e impacto en la educación de las personas jóvenes y adultas.



# Nuestros logros en las gestiones 2004-2005

## Cobertura y atención a los Centros de Educación de Adultos.



La educación de personas jóvenes y adultas (EPJA) es concebida como un proceso de formación y capacitación para el desarrollo integral de aquella población en situación de mayor pobreza y vulnerabilidad: personas de la tercera edad, niños y jóvenes trabajadores; indígenas, originarios y campesinos y personas privadas de libertad.

En Bolivia, 130.000 personas se inscriben cada año en los aproximadamente 600 centros de educación de jóvenes y adultos a nivel nacional. De éstos, 356 ofertan el nivel de alfabetización y educación primaria de adultos (EPA); 318 ofertan la educación secundaria de adultos (ESA) y 212 ofertan la educación técnica de adultos (ETA).

El año 2005 el total de los Centros que ofertan la alfabetización y educación primaria de adultos de adultos culminó la transformación curricular, que incluye el uso de los módulos, guías didácticas y capacitación de los facilitadores. De ellos, el 60% se encuentra en el área urbana y el 40% en el área rural. Por otra parte, 60 Centros (el 10%) estaban incluidos en el programa de Telecentros Comunitarios y 28 (5%) en el programa de Centros de Recursos Educativos.

Geográficamente, podemos apreciar los programas en sus diferentes modalidades distribuidos en el siguiente tabla.

DEPTO.	EPA	ESA	ETA	TELECENTROS	CENTRO DE RECURSOS EDUCATIVOS	CENTRO DE RECURSOS DEPTALES
La Paz	79	71	57	11	4	1
Cochabamba	39	32	13	6	1	1
Santa Cruz	101	110	46	11	4	1
Oruro	25	22	17	5	6	1
Potosí	37	23	21	6	1	1
Chuquisaca	17	11	10	5	3	1
Tarija	20	15	25	6	5	1
Beni	32	28	21	7	3	1
Pando	6	6	2	3	1	1
<b>TOTALES</b>	<b>356</b>	<b>318</b>	<b>212</b>	<b>60</b>	<b>28</b>	<b>9</b>



## Desarrollo curricular

# E

l Plan de Transformación Curricular, eje de la relación de la AAEA con el Ministerio de Educación, contempla la transformación progresiva del currículo en todas sus áreas y niveles: educación primaria (EPA), educación secundaria (ESA), educación técnica (ETA) y educación no formal o abierta.

Durante los años 2004 y 2005 se dan importantes avances que pueden resumirse en estos aspectos:

- Se logra la cobertura total de aplicación del currículo de la EPA en los 335 Centros que ofertan esta área y niveles, lo que implica la edición y distribución de unos 25.000 módulos de aprendizaje y la capacitación de alrededor de 4.000 facilitadores en más de 50 talleres nacionales y departamentales.
- Se avanza en el proceso de “regionalización” del currículo de la EPJA, aplicando en los nueve departamentos la “línea base de la ESA”, que permite conocer las necesidades y capacidad de respuesta de los Centros en esta importante área. Simultáneamente, se realizó diagnósticos y sistematizaciones para identificar lineamientos pedagógicos y organizativos que viabilicen la transformación curricular de la educación secundaria de las personas jóvenes y adultas.
- El desarrollo curricular se ha enriquecido a través de la elaboración, capacitación y aplicación de “módulos transversales” sobre temáticas coincidentes con los debates que actualmente lleva adelante Bolivia: defensa de los recursos naturales, derechos humanos y ciudadanos, Asamblea Constituyente. También se incluyó temáticas de “transversalización metodológica”: técnicas participativas, maleta pedagógica, teatro popular...
- Se han puesto las bases del desarrollo curricular de la EPA en recintos carcelarios, involucrando al 15 CEAs que trabajan en cárceles.
- Se ha diseñado, con participación de los actores, una propuesta local de alfabetización en la Provincia Los Andes, que integra al municipio, maestros y Organizaciones No Gubernamentales.
- Se ha realizado la evaluación a nivel nacional de la aplicación del Currículo de la EPA con participación de la mayoría de los CEAS y el acompañamiento de los Equipos Departamentales de Gestión. Las recomendaciones plantean alternativas para mejorar y potenciar la educación primaria de adultos.

# Formación de educadores(as)



El personal docente, directores y facilitadores, que atiende los Centros de Adultos, en su mayoría se formaron en las Escuelas Normales o son “interinos”, sin tener una formación especializada en educación de jóvenes y adultos (EPJA). Por otra parte, tomando en cuenta el vasto campo de la educación alternativa y popular, todavía existen muchos vacíos pedagógicos en quienes se dedican, desde los diferentes campos del desarrollo, a trabajar con las comunidades y la población excluida.

En este contexto, la AAEA ha seguido apoyando, durante las gestiones 2004 y 2005, la formación de educadores y educadoras en estas tres modalidades:

## Educación continua de los directores y facilitadores de los CEAS

- Entre el 2004 y 2005, más de 4.000 docentes participaron en alrededor de 50 talleres nacionales y departamentales de carácter presencial, realizados en todo el país en coordinación con la DGEA y los SEDUCAs, con el apoyo técnico y financiero de la AAEA. De esa cifra, el 47% son mujeres y el 53% varones. Los contenidos giraron en torno al currículo, manejo de los módulos, evaluación de los aprendizajes y la incorporación de nuevas estrategias e instrumentos pedagógicos innovadores. Los participantes de los cursos y talleres también recibieron capacitación en los temas transversales de actualidad, ya antes citados.
- Para quienes por la distancia, el trabajo u otros factores no pudieron asistir a los talleres presenciales, se ha creado el Curso Abierto de Capacitación en educación de jóvenes y adultos, con materiales en formato impreso y virtual. Ciertamente, esto permitirá, a futuro, ampliar y profundizar la formación profesional y continua de los facilitadores con menores posibilidades y recursos.
- El segundo curso del Programa de Formación de Directores (PROCADIR) contó con alrededor de 300 participantes inscritos. De ellos, 164 (55%) concluyeron satisfactoriamente los siete módulos de autoaprendizaje y la monografía requerida, y 47 (15%) obtuvieron certificados de participación. Las mejores monografías han sido publicadas en una segunda Antología de Experiencias Sistematizadas en Educación de Adultos. Los contenidos de los módulos han versado en particular sobre temas de gestión y administración de los Centros de Educación de Adultos.

## Profesionalización docente.

En la línea de facilitar la profesionalización a nivel superior de los educadores/as de las personas jóvenes y adultas, se ha seguido apoyando algunos programas e instancias, como ser:

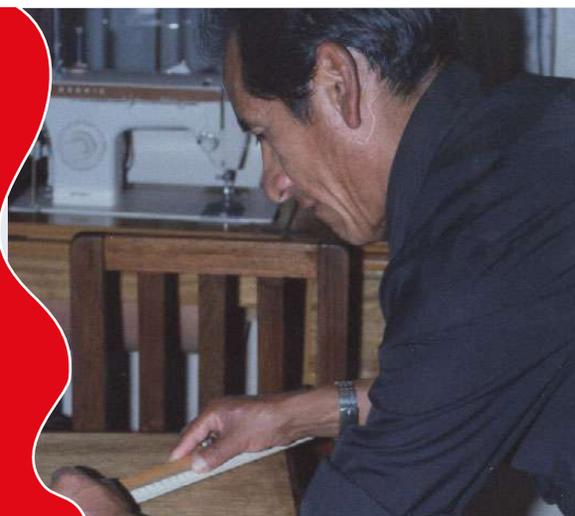
- El Programa de Formación de Educadores de Jóvenes y Adultos a Distancia (FEJAD). La AAEA apoyó en los primeros momentos del FEJAD (1999) en aspectos curriculares, organizativos y financieros. Actualmente, este programa ha logrado ya su autonomía financiera. En las gestiones 2004 y 2005 recibió solamente apoyos puntuales en materiales, capacitación y asistencia técnica.
- Del mismo modo, la AAEA apoya al Instituto Superior de Educación Alternativa “Franz Tamayo”, ubicado en Villa Serrano (departamento de Chuquisaca) que forma técnicos superiores en las diferentes especialidades de la educación alternativa, en la modalidad presencial. Estos años el apoyo ha estado focalizado en la gestión administrativa, capacitación docente y equipamiento.
- La Escuela Pedagógica Abierta (ESPA) es un proyecto de la AAEA para la formación superior de los educadores/as de jóvenes y adultos, desde el nivel de bachillerato pedagógico, técnico superior, licenciatura y postgrados. Actualmente se encuentra en fase de negociación con la Universidad Mayor de San Andrés para su acreditación. Su perfil es de una oferta completa en las distintas áreas y niveles, es flexible e innovadora en sus métodos, y plantea la gestión estado /sociedad civil en la forma de organización.

## Plan de Formación de Educadores Populares.

Este plan forma y capacita en aspectos pedagógicos y metodológicos a técnicos y profesionales que trabajan con los sectores populares en diferentes áreas del desarrollo: salud, producción, vivienda, artesanías... Su diseño curricular consta de 3 módulos básicos y un módulo de especialidad. La modalidad es a distancia, con seguimiento virtual y algunos talleres de reforzamiento temático. En las gestiones 2004-2005 se inscribieron alrededor de 150 personas que desarrollaron los módulos básicos y uno de los dos módulos de especialidad: promoción comunitaria de la salud, liderazgo y cultura juvenil.

### La Escuela Pedagógica Abierta

La Escuela Pedagógica Abierta (EPSA) es un proyecto innovador que es impulsado por la AAEA y tiene como ventajas una oferta curricular flexible, una metodología de educación a distancia, módulos interactivos, uso de nuevas tecnologías y enfoques articulados con el desarrollo local. La Escuela Pedagógica Abierta acredita a educadores(as) de jóvenes y adultos en los niveles: técnico medio/bachillerato pedagógico, técnico superior, licenciatura y post-grado; buscando llegar a quienes, por diferentes razones, no pueden especializarse en las condiciones de oferta actuales.



### PROCADIR

El Programa de Capacitación de Directores surge el año 2001 con el objetivo de consolidar una instancia de capacitación permanente de los responsables de los Centros de Educación de Adultos, principalmente, en temas de administración y gestión. De esta forma, el Plan de Transformación será posible con el liderazgo de los directores y coordinadores de área, que llevan adelante la tarea educativa en los centros. El programa consta de siete módulos de aprendizaje a distancia y talleres presenciales de reforzamiento y evaluación. A partir del 2004, y por el alza de la demanda, estos talleres se llevaron a cabo en tres regiones.

# Investigación, sistematización y producción de materiales educativos



La Transformación Curricular de la EPJA ha requerido estudios de investigación y sistematización a la hora de elaborar los diseños curriculares y documentar las experiencias realizadas, así como la producción de diferentes materiales educativos, como guías, módulos, cartillas... para su puesta en práctica.

En las gestiones 2004 y 2005 se produjeron los siguientes documentos y materiales educativos:

Se hizo una nueva edición y distribución de los nueve módulos de la EPA, alcanzando la cifra antes mencionada de 25 mil módulos de aprendizaje para los participantes.

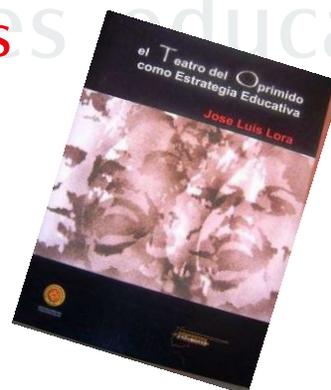
Se elaboró y editó, en formato impreso y CD-ROM, el Curso Abierto de Capacitación en Educación de Jóvenes y Adultos (2004).

Se elaboraron y editaron 700 ejemplares de cada uno de los siguientes módulos transversales, para uso de los facilitadores de los Centros:

- Recursos Naturales para Nuestro Desarrollo. Estrategias Pedagógicas (2004).
- Derechos Humanos y Ciudadanos (2005).
- Educación de Jóvenes y Adultos y Construcción Democrática (2005).
- El Teatro del Oprimido (TDO) como estrategia educativa (2004).
- Manual de técnicas y herramientas para entrenar hábitos y profundizar valores (2005).

Se reeditaron los Módulos Básicos del Plan FEP y se elaboraron e imprimieron dos módulos de especialidad:

- Educación Popular y Globalización (Básico 1)
- Educación Popular y Desarrollo Local (Básico 2)
- Educación Popular y Comunicación (Básico 3)



- Jóvenes y Cultura (Especialidad)
- Educación Popular y Promoción Comunitaria de la Salud (especialidad)

En investigación se produjeron estos documentos:

- Bases y fundamentos de la transformación de la Modalidad de Educación de Adultos (2004).
- Plan de Transformación de la Educación Secundaria de Adultos. Lineamientos generales y actividades específicas (2004).
- Aportes complementarios al diseño curricular de la educación primaria de adultos (2005).
- Currículo integral, diversificado y con enfoque laboral en la educación de jóvenes y adultos: desafíos coincidentes, prácticas diversas (2005).
- II Conferencia de Educación Alternativa. Reflexiones y propuestas (2004).
- La Educación Alternativa, factor clave en el desarrollo nacional y en la construcción de una Bolivia democrática y justa (2005).

En sistematización de experiencias se editaron estos libros:

- Antologías I (2004) y II (2005) de experiencias sistematizadas en educación de adultos.
- Entre el encuentro y la búsqueda: utopías y realidades desde el arte, la cultura y la educación popular. La experiencia del Cenprotac (2004).
- XV Encuentro Nacional de Teatro Popular (2005).

En el formato CD-ROM se produjeron:

- Teatro Legislativo y Participación ciudadana (2004).
- Curso a distancia de capacitación de educadores de jóvenes y adultos (2004)
- Gestión de Telecentros en la Educación de Jóvenes y

## Equipamiento y dotación de insumos didácticos

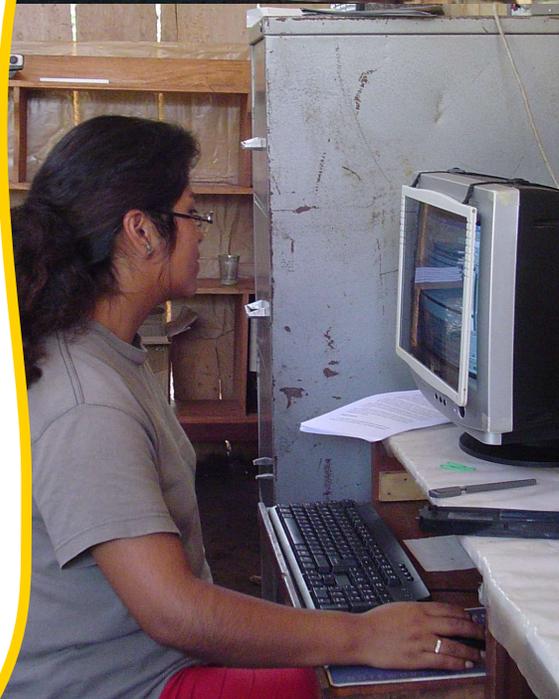


Si bien en los últimos años la AAEA focalizó su apoyo a los temas curriculares y de formación docente, ello no supuso dejar totalmente de lado el equipamiento y la dotación de insumos didácticos, ya que éstos se hacen igualmente necesarios para llevar adelante los cambios en el currículo, la formación docente y una mejor gestión de los Centros. Sin embargo, como los recursos mayoritarios estaban destinados a aquellos rubros, se debió utilizar alternativas imaginativas para que no faltara equipamiento y materiales básicos.

En la gestión 2004, a la culminación de la transformación curricular de la EPA, 250 Centros se beneficiaron con un lote de materiales fungibles y libros como base para utilizar los nuevos métodos y crear su propia biblioteca.

A partir de este mismo año se inicia el programa de creación y desarrollo de los Centros de Recursos Educativos (CRE), espacios pedagógicos ubicados al interior de los Centros de Educación de Adultos que cuentan con muebles, biblioteca, módulos, juegos didácticos y, en algunos casos como en los "telecentros", con equipo computacional. Entre 2004 y 2005 se han conformado 28 CREs, en base a microproyectos presentados por los Centros. Los CREs se rigen por un reglamento interno de funcionamiento.

Otra iniciativa ha sido la creación, el año 2005, de nueve Centros de Recursos Educativos Departamentales (CRED), bajo responsabilidad y uso de los Equipos Departamentales de Gestión. Los CRED tienen abundante material bibliográfico y documental, y un equipo básico de operación, consistente en un computador portátil, grabadora, filmadora y cámara digital.



# Estrategia de Comunicación



La estrategia comunicacional impulsada por la DGEA, y apoyada por la AAEA, se constituye en una necesidad, puesto que el Plan de Transformación Curricular se está masificando y se hace imposible dar seguimiento, desde La Paz, a todas las actividades que se realizan. Al mismo tiempo, las nuevas tecnologías en información y comunicación (TICs) son una oportunidad para ampliar el acceso a la educación de los jóvenes y adultos y la capacitación a distancia de los educadores/as de adultos.T

En ese marco, se ha logrado formar telecentros comunitarios y poner a disposición otros medios como la web y la revista, como explicamos a continuación.

## Telecentros Comunitarios

Los Telecentros Comunitarios son espacios ubicados en los Centros de Educación Alternativa al servicio de facilitadores, estudiantes y de la comunidad, y cuentan, en principio, con un equipo de computación y acceso a la red de Internet. Los Telecentros también tienen su propio reglamento de funcionamiento. Actualmente, la red cuenta con 60 Telecentros distribuidos en los nueve departamentos. Para hacerlos más efectivos, se han llevado a cabo actividades de capacitación técnica y de gestión. El 2004 se tuvo un taller nacional y en el 2005, nueve talleres departamentales.

Los Telecentros vienen a sustituir el tradicional Centro de Documentación en Educación de Jóvenes y Adultos y, a través del acceso a las nuevas tecnologías (TICs) utilizadas como fuentes de información y medios de aprendizaje, contribuyen a mejorar la calidad de la educación y a hacerla más democrática y accesible.



## Revista

La revista Altem@ctiva es la primera en nuestro medio especializada en la EPJA. Se inicia el año 2004, donde se editan los 3 primeros números con un tiraje de 700 ejemplares. En la gestión 2005 se editan los números 4 y 5. La revista toca, de forma monográfica, temas importantes de la EPJA y de la educación alternativa en Bolivia: la Educación de Adultos hoy, la Educación Alternativa, Alfabetización y Educación Primaria de Adultos, Educación Secundaria de Adultos.



## El portal redceja

La estrategia comunicacional cuenta con su propio portal especializado en educación de jóvenes y adultos: A partir del 2004, el portal ofrece servicios de noticias, biblioteca virtual, foros y cursos en línea.



## Comunicación radial

El año 2005 se produjo 20 programas radiales sobre temas de la realidad nacional y el papel de la educación de adultos y educación alternativa, que fueron diseminados a través de radios locales y regionales. En el período electoral de fin de año se elaboraron y diseminaron cuñas radiales en aymará y castellano, a través de emisoras de amplio alcance nacional y departamental.

# Por el derecho a la educación

Luis Vargas Mallea  
Educador del CENPROTAC

“Con la educación popular y con los jóvenes que se acercaron, creo que construimos la posibilidad, entre todos, de encontrar un sentido a la vida profesional futura de estas personas. La educación popular, si algo tiene de importante, es que no solamente es una metodología, es una perspectiva política, una perspectiva de asumir los asuntos y las problemáticas sociales”



María Eugenia Salinas  
Directora del Centro Integrado Copacababa

“Gracias a la colaboración de la Asociación Alemana y la capacitación que se nos ha brindado, hemos participado en programas de actualización para la educación de adultos. Este ha sido un punto de partida que ha motivado a los maestros, tanto para participar en los módulos, como en modificar nuestra forma de trabajo. Ahora nuestras aulas se han convertido en verdaderos talleres”.

Angélica Ortuste Chávez  
Facilitadora del Centro Integrado Hernando Siles

“Al adulto le cansa la letra muerta, el adulto también se vuelve niño cuando le hacemos alguna actividad. Ejemplo, en uno de los módulos de lenguaje, agarramos el verbo y hacemos que el participante teatralice la acción, ya sea cantando, bailando o actuando. Un adulto viene a aprender después de trabajar y si no lo motivamos, este esfuerzo sería muy cansador”.



**Bladimir León**

**Red Teatro del Oprimido**

“La labor que realiza el TDO ha estado relacionada con la presentación de la obra La Constituyente es de la Gente. Se presenta en la obra una situación conflictiva que le afecte al espectador y, de tal manera, éste pueda presentar y reflexionar sobre una posible solución al problema que se le plantea. El espectador entabla una conversación con el protagonista, y así el público se libera de su estado de opresión”.



**Janyt Canaza Taquichiri**  
**Participante de los CEA**

“Estoy cursando el nivel medio común y en el Telecentro aprendí que, entrando al google, podía encontrar datos para mis trabajos prácticos. También con mis amigos aprendí a chatear y, ahora espero, que mis profesores me enseñen a manejar mejor el Internet”.



**Renato Molina**

**Técnico, Dirección General de Educación Alternativa**  
**Ministerio de Educación y Culturas**

“En estos últimos años, ha sido acelerado el crecimiento de la oferta de formación de educadores para la educación alternativa desde la Iglesia, ONGs y el Estado mismo. Se le está dando importancia a la formación docente. El problema es que las diferentes ofertas de formación de educadores no pasan por las normales, no son reconocidas por el escalafón del magisterio y ahí viene el conflicto que la nueva Ley de Educación tiene que subsanar”.



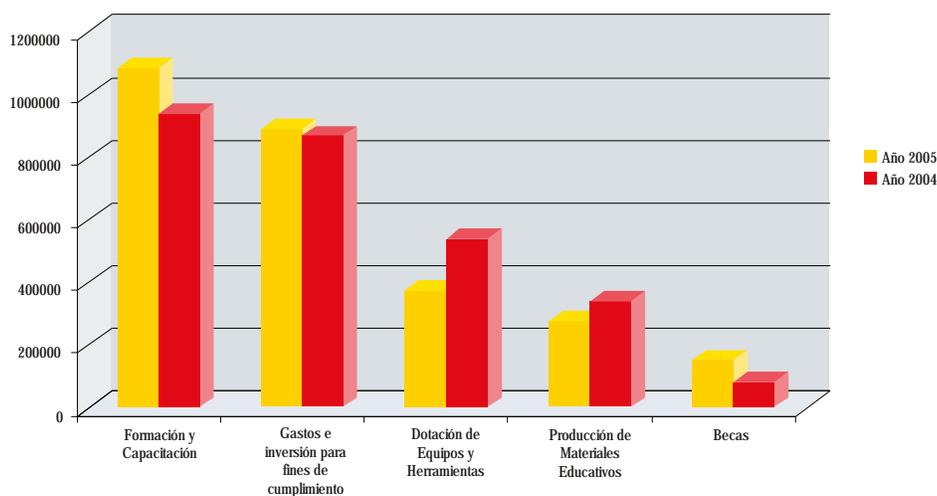
## Nuestra cooperación en cifras

Evolución de nuestra cooperación en los años 2004-2005, expresada en bolivianos.

Año 2005	Año 2004	TOTAL
2776867.98	2769387.46	5546255.44

Presupuestos ejecutados por líneas de intervención, expresados en bolivianos

Destino	Año 2005	Año 2004	TOTAL
Formación y Capacitación	1085102.48	940043.52	2025146
Gastos e inversión para fines de cumplimiento	891227.83	868603.3	1759831.13
Dotación de Equipos y Herramientas	373426.39	537622.04	911048.43
Producción de Materiales Educativos	276034.64	340760.3	616794.94
Becas	151076.64	82358.3	233434.94
<b>Total Bolivianos</b>	<b>2776867.98</b>	<b>2769387.46</b>	<b>5546255.44</b>



Presupuestos ejecutados por las contrapartes, expresados en bolivianos

Destino	Año 2005	Año 2004	TOTAL
ESTADO	2273827.9	2277485.16	4551313.06
SOCIEDAD CIVIL	503040.08	491902.3	994942.38
<b>Total Bolivianos</b>	<b>2776867.98</b>	<b>2769387.46</b>	<b>5546255.44</b>

Benito Fernández,  
representante



Leocadio Quenta,  
capacitador educación



Reynaldo Salinas,  
contador



Delia Quisbert,  
secretaria



Zenón Vargas,  
Auxiliar





Dirección en Alemania

IIZ/DVV  
Obere Wilhelmstr. 32  
53225 Bonn  
Telf.: +49228975690  
Fax: + 49-228-9756955  
e-mail: iiz-dvv@iiz-dvve.de  
www.iiz-dvv.de

Dirección de Bolivia

C. San Salvador N° 1450 – zona de Miraflores  
Casilla 13381 – La Paz, Bolivia  
Telf: (591-2) 2223784 – (591-2) 2229259  
Fax: (591-2) 2221043  
Email: aaealp@ceibo.entelnet.bo